

## ■ Namen der Teile ■

Einige Uhrenmodelle verfügen über einen Sekundenzeiger, andere hingegen nicht.



\* Die in dieser Anleitung verwendeten Abbildungen können etwas von der aktuellen Armbanduhr abweichen, die Sie gekauft haben.  
Die nachfolgende Erläuterung bezieht sich auf die Abbildung des Modells mit Sekundenzeiger.

# Inhaltsverzeichnis

## Ihre Uhr

- 1. Leistungsmerkmale..... 32
- 2. Betätigen der Krone ..... 33

## Einstellung von Uhrzeit und Datum

- 3. Einstellen von Uhrzeit und Datum ..... 34

## Solarenergie

- 4. Solarbetrieb..... 36
- 5. Eigenschaften solarbetriebener Uhren ..... 38
  - A. Überladungsschutzfunktion..... 39
  - B. Warnfunktion für unzureichende Ladung  
(nur Modelle mit Sekundenzeiger) ..... 39
  - C. Schnellstart (nur Modelle mit Sekundenzeiger) ..... 40
  - D. Richtlinie für die Ladezeit..... 40
  - E. Handhabung Ihrer Uhr ..... 44

## Zur besonderen Beachtung ..... 46

- 6. Technische Daten..... 52

## 1. Leistungsmerkmale

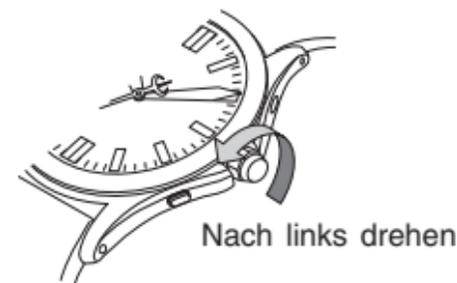
### ☉Eco-Drive-Funktion

Diese solarbetriebene Eco-Drive-Uhr erhält ihre Energie durch Umwandlung von Lichtenergie in Elektroenergie.

## 2. Betätigen der Krone

Bezüglich der Krone gibt es zwei Modelle: Normalkrone und Schraubkrone. Bei einer Uhr mit normaler Krone muss lediglich die Krone herausgezogen werden.

### <Betätigen der Schraubkrone>



1. Drehen Sie die Krone nach links.
2. Wenn die Schraubkrone gelöst wird, springt sie ein Stück heraus und stoppt in der Normalposition.
3. Nachdem Sie die Einstellung mit der Krone beendet haben, drücken Sie die Krone vorsichtig hinein, während Sie sie nach rechts drehen, um sie zu arretieren.

# Einstellung von Uhrzeit und Datum

## 3. Einstellen von Uhrzeit und Datum

Datum und Uhrzeit können eingestellt werden, indem Sie die Position der Krone ändern. Wenn Sie sich im entsprechenden Modus befinden, nehmen Sie die Einstellung durch eine Drehung der Krone vor.

\* Wenn Sie die Krone in der Normalposition drehen, geschieht nichts.



### <Korrigieren der Uhrzeit>

1. Ziehen Sie die Krone auf Position 2 heraus.  
(Bei Modellen mit Sekundenzeiger stoppt der Sekundenzeiger zu diesem Zeitpunkt.)
2. Drehen Sie die Krone, um die Zeit einzustellen.  
\* Wenn das Datum umschaltet, ist es 0:00 Uhr (Mitternacht). Achten Sie darauf, ob es vormittags (a.m.) oder nachmittags (p.m.) ist.
3. Stellen Sie die Krone wieder auf Normalposition, um die Einstellung abzuschließen.  
(Bei Modellen mit Sekundenzeiger beginnt sich der Sekundenzeiger zu diesem Zeitpunkt zu bewegen.)  
\* Bei Modellen mit Sekundenzeiger stellen Sie die Sekunden anhand eines Zeitzeichens ein.

### <Korrigieren des Datums>

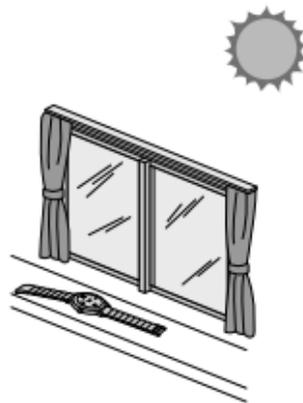
1. Ziehen Sie die Krone auf Position 1 heraus.  
(Bei Modellen mit Sekundenzeiger bewegt sich der Sekundenzeiger zu diesem Zeitpunkt weiter.)
2. Drehen Sie die Krone nach links, um das Datum zu ändern.  
\* Wenn Sie die Krone nach rechts drehen, geschieht nichts.
3. Stellen Sie die Krone wieder auf Normalposition, um die Einstellung abzuschließen.

## 4. Solarbetrieb

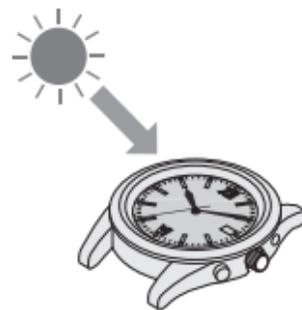
Diese Uhr speichert mithilfe einer Akkubatterie Elektroenergie. Wenn die Uhr vollständig geladen ist, behält sie ihre Genauigkeit etwa 9 Monate lang.

**<Sicherstellen eines optimalen Betriebs der Uhr>**  
**Damit Sie viel Freude an Ihrer Uhr haben, bewahren Sie sie immer an einem sonnigen Ort auf.**

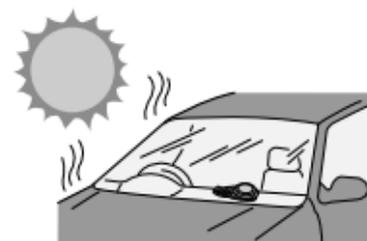
- ◆ Wenn Sie die Uhr nicht tragen, legen Sie sie an ein Fenster, wo sie Sonnenlicht ausgesetzt ist, oder an einen anderen hellen Ort, damit die Uhr regelmäßig aufgeladen wird und die genaue Uhrzeit beibehält.



- ◆ Beim Tragen langärmliger Kleidung erhält die Uhr möglicherweise nicht ausreichend Licht, um den Akku aufzuladen. Es wird empfohlen, dass die Uhr einmal monatlich für längere Zeit in direktem Sonnenlicht aufgeladen wird.



**[HINWEIS]**  
**Laden Sie nicht auf Flächen, die sich sehr schnell erhitzen, wie z. B. einem Armaturenbrett eines Autos.**



## 5. Eigenschaften solarbetriebener Uhren

Wenn die Uhr nicht genügend aufgeladen ist, ändert sich die Anzeige wie folgt:

### [Normale Anzeige]



Die Uhr ist nicht ausreichend aufgeladen worden, da die Vorderseite der Uhr nicht genügend Licht empfangen hat.

### [Warnanzeige bei unzureichender Ladung] (nur Modelle mit Sekundenzeiger)

Der Sekundenzeiger beginnt sich in 2-Sekunden-Intervallen zu bewegen.

Die Uhr ist nicht ausreichend aufgeladen worden, da die Vorderseite der Uhr nicht genügend Licht empfangen hat.

### [Uhr bleibt stehen]

Die Uhr stoppt aufgrund einer ungenügenden Ladung.

Die Warnung bei unzureichender Ladung (Bewegung in 2-Sekunden-Intervallen) bleibt mehr als 7 Tage bestehen.

### <Wenn die Uhr aufgrund einer ungenügenden Ladung stoppt>

Laden Sie die Uhr wie unter „Richtlinie für die Ladezeit“ angegeben ausreichend auf. Laden Sie die Uhr zu diesem Zeitpunkt nicht unter einer Leuchtstofflampe, sondern unter Sonnenlicht auf.

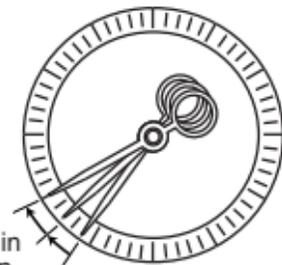
## A. Überladungsschutzfunktion

Egal wie sehr die Uhr geladen wird - dies wirkt sich nicht auf Akkubatterie, Zeitmessung, Funktionen oder Leistung der Uhr aus. Wenn die Uhroberfläche Licht ausgesetzt und dadurch die Akkubatterie vollständig geladen wird, aktiviert sich automatisch die Überladungsschutzfunktion, damit die Batterie nicht noch weiter geladen wird.

## B. Warnfunktion für unzureichende Ladung (nur Modelle mit Sekundenzeiger)

Die Bewegung des Sekundenzeigers ändert sich von 1-Sekunden-Intervallen zu 2-Sekunden-Intervallen, um anzugeben, dass die Uhr nicht genügend geladen ist.

Die Uhr stoppt aufgrund unzureichender Ladung nach ca. 7 Tagen ab Beginn der Bewegung in 2-Sekunden-Intervallen, wenn sie an einem Ort ohne Licht aufbewahrt wird.



Bewegung in 2-Sekunden-Intervallen

### C. Schnellstart (nur Modelle mit Sekundenzeiger)

Wenn die Uhr aufgrund einer ungenügenden Ladung anhält und danach die Uhrenoberfläche Licht (ca. 500 lx) ca. 10 Sekunden lang ausgesetzt wird, beginnt sich der Sekundenzeiger in 2-Sekunden-Intervallen zu bewegen. (Wie viel Zeit vergeht, bis sich der Zeiger wieder bewegt, hängt vom Modell ab.) Denken Sie jedoch daran, dass die Batterie noch nicht vollständig geladen wurde.

### D. Richtlinie für die Ladezeit

Die Ladezeit variiert jeweils nach Modell (einschließlich Farbe der Uhrenoberfläche). Die folgenden Daten sollten nur als Richtlinie verwendet werden.

\* Die Ladezeit basiert auf einer Dauerbestrahlung.

Ladezeit für einen Tag mit normaler Bewegung.....

Ladezeit für den Betrieb der Uhr an einem Tag mit normaler Zeigerbewegung.

Zeit für eine vollständige Ladung.....

Zeit für eine volle Ladung, nachdem die Uhr aufgrund einer ungenügenden Ladung stehen bleibt.

### <Modell mit Sekundenzeiger>

Lichtintensität (in Lux)	Umgebungswerte	Ladezeit (ungefähr)		
		Ladezeit für einen Tag mit normaler Bewegung	Zeit vom Stoppen bis zum Fortsetzen der Bewegung in 1-Sekunden- Intervallen	Zeit für eine vollständige Ladung
3.000	20 cm unter einer Leuchtstofflampe von 30 W	40 Minuten	35 Stunden	—
10.000	Bewölkter Himmel	12 Minuten	9,5 Stunden	70 Stunden
100.000	Unter direkter Sonneneinstrahlung im Hochsommer	2 Minuten	1 Stunde	10 Stunden

<Modell ohne Sekundenzeiger>

Lichtintensität (in Lux)	Umgebungswerte	Ladezeit (ungefähr)		
		Ladezeit für einen Tag mit normaler Bewegung	Zeit vom Stoppen bis zum Fortsetzen der Bewegung in 1-Sekunden- Intervallen	Zeit für eine vollständige Ladung
3.000	20 cm unter einer Leuchtstofflampe von 30 W	40 Minuten	14 Stunden	—
10.000	Bewölkter Himmel	12 Minuten	4,5 Stunden	60 Stunden
100.000	Unter direkter Sonneneinstrahlung im Hochsommer	2 Minuten	25 Minuten	11 Stunden

**[HINWEIS]**

Nach einer vollständigen Ladung läuft die Uhr ca. 9 Monate lang, ohne dass sie erneut geladen werden muss.

Wenn die Uhr aufgrund einer ungenügenden Ladung anhält, müssen Sie sie täglich laden. Außerdem wird empfohlen, dass die Uhr einmal monatlich für längere Zeit in direktem Sonnenlicht aufgeladen wird.

## E. Handhabung Ihrer Uhr

### **WARNUNG** Handhabung der Akkubatterie

- ◆ Entfernen Sie möglichst nicht selbst die Akkubatterie aus der Uhr.  
Wenn die Batterie entfernt werden muss, bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern auf, um ein versehentliches Verschlucken zu verhindern. Sollte die Batterie dennoch verschluckt werden, fragen Sie umgehend einen Arzt um Rat.
- ◆ Entsorgen Sie die Batterie immer als Sondermüll.  
Anderenfalls können Brände oder Umweltschäden hervorgerufen werden. Halten Sie die Entsorgungsverfahren ein, die von Ihrer örtlichen Behörde vorgegeben wurden.

### **WARNUNG** Verwenden Sie lediglich die spezifizierte Akkubatterie

- ◆ Die Uhr funktioniert nicht, wenn ein falscher Batterietyp eingelegt wurde.  
Verwenden Sie niemals eine reguläre Silberbatterie. Die Batterie könnte sich während des Ladeprozesses überladen und bersten, was zu Schäden an der Uhr oder Verletzungen des Trägers führen kann.

### **VORSICHT** Vorsichtsmaßnahmen zum Laden

- ◆ Laden Sie die Uhr nicht bei hohen Temperaturen (ca. 60 °C oder höher).  
Durch Überhitzung beim Laden kann sich das Äußere der Uhr verfärben, sie kann deformiert werden, oder ihre beweglichen Teile können beschädigt werden.  
**Beispiel:**
  - Laden in der Nähe von Glühlampen, Halogenlampen oder anderen Lichtquellen, die sich sehr schnell erwärmen.
  - Laden auf Flächen, die sich sehr schnell erhitzen, wie z. B. einem Armaturenbrett.
- ◆ Wenn eine Ladung mit Glühlampen, Halogenlampen oder anderen Lichtquellen, die sich sehr schnell erwärmen, erfolgen soll, positionieren Sie die Uhr mindestens 50 cm von dieser Quelle entfernt, um ein Überhitzen zu vermeiden.

# Zur besonderen Beachtung

## WARNUNG: Zur Wasserdichtigkeit

Die verschiedenen Klassen der Wasserdichtigkeit lassen sich der nachstehenden Tabelle entnehmen.

1 Bar entspricht ungefähr 1 Atmosphäre.

\* WATER RESIST (ANT) xx bar kann auch als W.R. xx bar angegeben werden.

Anzeige		Spezifikationen
Zifferblatt	Gehäuserückwand	
WATER RESIST oder keine Anzeige	WATER RESIST(ANT)	Wasserdicht bis 3 Atmosphären
WR 50 oder WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT)5 bar oder WATER RESIST(ANT)	Wasserdicht bis 5 Atmosphären
WR 100/200 oder WATER RESIST 100/200	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar oder WATER RESIST(ANT)	Wasserdicht bis 10/20 Atmosphären

Vergleichen Sie die Kürzel zur Wasserdichtigkeit auf dem Zifferblatt und der Gehäuserückseite Ihrer Uhr mit den Angaben der Tabelle.

Anwendungsbeispiele				
				
Geringe Berührung mit Wasser (Händewaschen, Regen usw.)	Leichte Berührung mit Wasser (Abwaschen, Küchenarbeit, Schwimmen usw.)	Wassersport (Schnorcheln)	Tauchen (mit Sauerstoffflasche)	Betätigen der Krone oder der Knöpfe bei sichtbarer Feuchtigkeit
<b>JA</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>
<b>JA</b>	<b>JA</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>
<b>JA</b>	<b>JA</b>	<b>JA</b>	<b>NEIN</b>	<b>NEIN</b>

## **WARNUNG: Zur Wasserdichtigkeit**

- Wasserdicht für den täglichen Gebrauch (bis zu 3 Atmosphären): Solch eine Uhr darf geringfügig Wasser ausgesetzt werden. Sie kann z.B. beim Händewaschen am Handgelenk bleiben, darf aber nicht unter Wasser getaucht werden.
- Erhöhte Wasserdichtigkeit für den täglichen Gebrauch (bis zu 5 Atmosphären): Solch eine Uhr darf z.B. beim Baden und Schwimmen, nicht aber beim Schnorcheln aufbewahrt bleiben.
- Hohe Wasserdichtigkeit für den täglichen Gebrauch (bis zu 10/20 Atmosphären): Solch eine Uhr darf beim Schnorcheln aufbewahrt bleiben, nicht aber beim Tauchen mit Sauerstoffflasche.

## **VORSICHT**

- Die Krone muß beim Tragen der Uhr unbedingt in ihre Ausgangsstellung zurückgedrückt sein. Falls Ihre Armbanduhr mit einer aufschraubbaren Krone versehen ist, ziehen Sie unbedingt die Krone richtig fest an.
- Die Krone oder der Knöpfe NIEMALS bei nasser Uhr oder mit nassen Händen betätigen. Andernfalls kann Wasser eintreten und die Wasserdichtigkeit verlorengehen.
- Nach Gebrauch in Salzwasser die Uhr unter Leitungswasser abspülen und anschließend mit einem Tuch trockenwischen.
- Wenn Wasser in die Uhr eingedrungen ist, oder wenn die Innenseite des Glases länger als einen Tag lang beschlagen bleibt, bringen Sie Ihre Uhr bitte unverzüglich zu Ihrem Fachhändler oder zur nächsten Citizen-Kundendienststelle. Wenn nichts unternommen wird, ist Korrosion die Folge.

- Wenn Salzwasser in die Uhr eingedrungen ist, verstauen Sie die Uhr in einem Karton oder Plastikbeutel und bringen Sie sie unverzüglich zur Reparatur. Andernfalls steigt der Druck in der Uhr an, und Bauteile (Quarz, Krone, Knöpfe usw.) können sich lösen.

## **VORSICHT: Die Uhr stets sauberhalten.**

- Staub- und Schmutzansammlungen zwischen Gehäuse und Krone erschweren das Betätigen der Krone. Drehen Sie die in ihrer Ausgangsstellung befindliche Krone in regelmäßigen Abständen, damit sich Schmutzteilchen lösen, und entfernen Sie die Reste mit einem sauberen Pinsel.
- Staub und Schmutz sammelt sich in Rillen und Spalten im Gehäuse und Armband an. Solche Verschmutzungen können Korrosion verursachen und z.B. Ihre Kleidung verfärben. Reinigen Sie die Uhr regelmäßig.

## **Reinigen der Uhr**

- Reinigen Sie das Glas und das Gehäuse mit einem weichen Tuch von Schmutz, Schweiß und Feuchtigkeit.
- Reinigen Sie das Lederarmband mit einem weichen Tuch von Schweiß und Schmutz.
- Reinigen Sie ein Metall-, Kunststoff- oder Gummiarmband in einer milden Seifenlösung von Schmutz. Entfernen Sie Schmutzablagerungen zwischen den Gliedern eines Metallarmbands mit einer weichen Bürste. Wenn Ihre Uhr nicht wasserdicht ist, überlassen Sie solch eine Reinigung Ihrem Fachhändler.

**HINWEIS:** Verwenden Sie keine scharfen Lösungsmittel (Verdünner, Waschbenzin usw.), da diese die Gehäuse- und Bandoberfläche angreifen können und die Dichtungen beschädigen.

### **VORSICHT: Umgebungsbedingungen**

- Setzen Sie Ihre Uhr keinen Temperaturen aus, die außerhalb des vorgeschriebenen Temperaturbereichs liegen.  
Bei Nichtbeachtung ist keine einwandfreie Funktionsfähigkeit gewährleistet und die Uhr kann sogar stehenbleiben.
- Tragen Sie Ihre Uhr NICHT in Umgebungen mit hohen Temperaturen, wie sie z.B. in einer Sauna auftreten. Bei Nichtbeachtung können Sie Ihre Haut verbrennen.
- Lassen Sie Ihre Uhr NICHT an Orten mit hohen Temperaturen, z.B. im Handschuhfach oder auf dem Armaturenbrett eines in der Sonne geparkten Fahrzeuges. Bei Nichtbeachtung kann durch Schmelzen von Kunststoffteilen die Uhr beschädigt werden.
- Lassen Sie Ihre Uhr NICHT in die Nähe starker Magnete. Die Ganggenauigkeit der Uhr wird beeinträchtigt, wenn sie in zu großer Nähe von magnetischen Schließmechanismen, Lautsprechern von Funktelefonen usw. getragen wird. Halten Sie die Uhr von solchen Magneten fern, und korrigieren Sie ggf. die Uhrzeit.
- Lassen Sie Ihre Uhr NICHT in die Nähe von Haushaltsgeräten, die eine hohe statische Elektrizität erzeugen. Die Ganggenauigkeit der Uhr wird beeinträchtigt, wenn sie hoher statischer Elektrizität, wie sie z.B. von Fernsehgeräten kommt, getragen wird.

- Schützen Sie die Uhr vor starken Stößen und lassen Sie sie nicht auf den Boden fallen.
- Schützen Sie die Uhr vor Umgebungen, in denen Sie Chemikalien und korrosiven Gasen ausgesetzt ist. Wenn die Uhr mit starken Lösungsmitteln wie Verdünner und Waschbenzin usw. in Berührung kommt, können Verfärbungen eintreten, bestimmte Komponenten können schmelzen, aufbrechen usw. Bei direktem Kontakt mit Quecksilber aus Thermometern werden das Gehäuse, das Band und andere Teile verfärbt.

### **Periodische Inspektion**

Ihre Armbanduhr muß einmal alle zwei oder drei Jahre überprüft werden, um hohe Betriebssicherheit und lange Lebensdauer sicherzustellen.

Damit Ihre Armbanduhr wasserdicht verbleibt, muß die Dichtung regelmäßig erneuert werden.

Andere Teile müssen ebenfalls überprüft und ggf. erneuert werden.

Verlangen Sie immer Citizun Originalteile als Ersatz.

## 6. Technische Daten

1. Kal.-Nr.: B69\*/J01\*/J16\*
2. Typ: Analoge solarbetriebene Uhr
3. Genauigkeit der Uhrzeit: Durchschnittliche monatliche Abweichung:  $\pm 15$  Sekunden  
(unter Verwendung bei normaler Temperatur  $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$  bis  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ )
4. Akzeptabler Temperaturbereich:  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  bis  $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$
5. Displayfunktionen: Datum, Stunde, Minute und Sekunde (Sekundenzeiger nur bei B69\* vorhanden)
6. Weitere Funktionen:
  - Solarbetrieb
  - Überladungsschutzfunktion
  - Warnfunktion vor unzureichender Ladung (nur B69\*)
  - Schnellstartfunktion (nur B69\*)
7. Betriebszeit:
  - Zeit von einer vollen Ladung, bis die Uhr stoppt; ohne Ladevorgang
    - : ca. 9 Monate
    - : ca. 3 Jahre (bei betätigter Krone)
  - Zeit von der Warnung bei unzureichender Ladung bis zum Stoppen der Uhr: ca. 7 Tage (nur B69\*)
8. Batterie: Akkubatterie 1

\* Änderung der technischen Daten vorbehalten.